

Леопольд Комперт

12+



# Франциск и Хайни

Немецкая классика

Леопольд Комперт  
**Франциск и Хайни**

«ЛитРес: Самиздат»

1881

## **Комперт Л.**

Франциск и Хайни / Л. Комперт — «ЛитРес: Самиздат», 1881

Перевод сборника юмористических рассказов об обычной немецкой семье 19 века.

## Глава I Франциск и семья

Однажды вечером лучшая жена из всех сказала: «Мы обязаны купить собаку». Я, как всегда, отказал.

– Опять? – спросил я. "Мы говорили об этом раньше, и я уже сказал, что мы не будем покупать собаку. Вспомни Фиджи: он уже в лучшем мире, а всё из-за его пристрастия к красным коврам!

– Но дети так хотят собаку!

– Дети, дети. Если собака будет в доме, мы быстро привыкнем к ней, и из-за этого нам будет тяжело её отпустить.

На следующее утро я попытался поговорить с Амиром и Реной. Но они рыдали, Единственное, что я мог понять – это слова "Папа" и "Собака".

В итоге я сдался, не выдержав слёз.

– Хорошо, – сказал я, – куплю я вам эту собаку. Какой породы вы хотите?

– Чистокровную, – пояснила лучшая жена из всех.

Она говорила так, что было понятно, что она уже говорила о покупке с соседями, чьи чистокровные бесы сделали этот район опаснее прежнего.

Он завернул животное в газету, положил его мне в руку и проводил к двери сада.

Уже через несколько шагов я услышал слова моей жены, они поразили меня, и я остановился как вкопанный. Она была в ужасе от того, что я принес её не ту собаку. Она попросила немедленно вернуть собаку прошлому хозяину.

– Могу я забрать его позже? – спросил я умоляюще. – Мне нужно выполнять поручения в разных частях города, и поэтому я не могу ходить с ним весь день.

– Послушайте, – ответил мужчина, – я с удовольствием заплачу вам пару марок, если вы просто заберете его.

– Что вы, не нужно. Мне очень нравится это животное. Через несколько часов я вернусь за ним, можете не волноваться.

Когда я вернулся домой, лучшая жена из всех спросила: "Ну, ты нашёл хорошего пса?"

– Собаку нельзя купить в мгновение ока, – холодно ответил я. – Я консультировался с несколькими профессионалами и получил пару предложений насчет терьеров. Но они не казались мне достаточно чистокровными.

Хотя я не очень хорошо разбирался в породах, но, по крайней мере, мне удалось убедить свою супругу в том, что я не буду слепо покупать всех собак, что мне предлагают.

– Ради хорошего пса можно и подождать, – сказала она, – В конце концов, это будет лучше, чем если ты будешь приносить каждый день новую собаку."

Я охотно согласился с этим.

– Я хочу посмотреть ещё несколько газетных объявлений. Это поможет сделать выбор получше.

Для этого на следующий день я ушёл из дому. В конечном итоге я пошел на пляж, искупался, поиграл в настольный теннис. К полудню я решил вернуться домой, но перед этим мне захотелось заглянуть к своей собачки.

Я услышал веселый лай, смешанный с сухим кашлем. Владелец сразу же захотел отдать мне пса, но я начал придумывать причину, по которой не могу забрать его.

– Вся наша семья ещё не вакцинирована, поэтому я не могу забрать пса сегодня. Давайте завтра, ну, или после завтра я его заберу."

И я быстро ушел. Дома мне пришлось объясняться своей ожидающей жене:

– Эти газетные объявления вообще ничего не стоят. Ты даже не можешь представить, что мне показывали.

– Например? – в ее тоне чувствовалось недоверия ко мне.

– Лучшим был пудель в Рамат-Гане. – с сожалением ответил я. – Но его родословная насчитывает больше четырех поколений.

– У собак нет ничего необычного в этом, – высокомерно ответила она. – Для меня это не имеет никакого значения!

Пришло время подчеркнуть мое положение главы семьи: "Я представляю себе что-то совершенно конкретное под чистокровным псом. Либо я найду действительно восхитительное животное, либо от всего этого откажусь!"

Лучшая жена из всех посмотрела на меня,

– Я тебя переоценила. Я думала, что ты можешь принести овчарку, а ты даже этого не можешь".

– Ах так? – гневно проговорил я. – Чтоб ты знала, завтра я поеду в Хайфу к доктору Мунцингеру, известному специалисту по овчаркам.

На следующее утро, не оборачиваясь, я искал своего кашляющего друга, чтобы немного поиграть с Франциском. Так я называл собаку. Франциск чуть не сорвал с меня костюм от восторга. Я пытался научить его некоторым основным правилам хорошей собаки. Его хозяин начал угрожать мне самыми страшными последствиями, если я не заберу эту проклятую собаку сегодня.

– Простите, пожалуйста, – прервал я его ругательство, – что вы только что сказали?

– Сука! – повторил он, – А теперь быстро заведи её. – умоляющий взглядом Франциск смотрел на меня, казалось: "вот, наконец-то, возьми меня с собой!"

Измученный тяготами езды на автомобиле до Хайфы, я вернулся домой и сразу же опустился в кресло.

– Дорогая, я только что был у доктора Мунцингера. Он показал мне несколько довольно красивых животных, но на самом деле ничего идеального в этом не было.

– Тебе не кажется, что ты уделяешь этому слишком много времени? – спросила лучшая жена из всех. – Я уже не верю, что есть настолько идеальная собака.

– Не будь такой переменчивой, – ответил я. – Теперь я наконец знаю, чего хочу. Я решил купить самого чистокровного и великолепного пса из знаменитой швейцарской породы.

– И как же он выглядит?

– Это темно-белый карликовый шнауцер.

– Великолепно. Но ты уверен в том, что тебя не обманывают?

– Ты думаешь, что меня могут обмануть? Я принял все возможные меры предосторожности. Пса доставят из аэропорта прямо на место проверки, где его документы тщательно проверят.

На мои слова лучшая жена на свете пожала плечами.

Следующие три дня были трудными. Недоверие моей жены росло в той же степени и с той же скоростью, что и у владельца собаки. Он не хотел слышать о том, что я хочу подарить Франциска на день рождения моей дочери. На третий день он сказал, что это всё ленивые оправдания. Когда я уходил, он бросил на меня бедного Франциска через садовый забор. Я погладил его по щекам и сразу же бросил назад, после чего быстро побежал прочь.

Между тем терпение моей жены тоже было безжалостно истощено. Она потребовала наконец-таки увидеть результат моих долгих усилий.

Когда я собирался забрать Франциска, она ждала меня у забора. Я купил ему кожаный ошейник с красивым металлическим украшением и привез его домой к моей семье.

– Вот! Французы, только что привезли его из Швейцарии.

Эффект был ошеломляющим.

– Какое прекрасное животное, – подумала лучшая жена из всех. – Действительно, этого стоило так долго ждать.

Дети тоже сразу подружились с Франциском. Он стал любимцем всей семьи практически сразу. Он ответил взаимностью на нашу любовь.

## **Глава II Дрессировка**

Франциск взял на себя власть над нашим бюджетом. С первых лучей солнца он прыгал в нашу супружескую кровать, облизывал нас, после чего начинал жевать окружающие предметы. Его маленькие острые зубы уже успели хладнокровно порвать нескольких тапочек, пару подушек, радио кабель и даже несколько книг. Когда она начала грызть ноги моего стола, я выбросил его из комнаты. С тех пор он стал постоянно приходить ко мне.

– Дорогой, – спросила лучшая жена из всех, – ты уверен, что мы правильно одеваем нашу собаку?

Я так же, как и она, сомневался в этом.

Франциск проводил большую часть дня на моём кресле или в нашей кровати. Он приветствовал каждого незнакомца, который появлялся у двери нашего дома. Кроме того, он становился всё толще с каждым днем. Видимо, это из-за того, что дети постоянно кормят его пирожными и шоколадом. И хуже всего то, что мы не можем остановить его во время того, как он мочиться на ковер.

– Может быть, нам стоит его выпускать из дома? – спросил я жену.

Эта мысль пришла мне в голову, когда я увидел немецкую овчарку Зулу, которая живет на нашей улице. Она проходит мимо нашего дома два раза в день с Драгомиром. Владимир был самым известным собачьим тренером в нашей стране.

– Иди уже, поговори с этим Драгомиром, – пробормотала моя прекрасная жена.

Драгомир понимает язык животных лучше, чем кто-либо. Однако в общении с людьми у него есть проблема. Он прожил большую часть жизни в Хорватии и может свободно выражаться только на хорватском языке.

– Что это? – спросил он у меня. – Откуда вы взяли этого пса?

– Это не имеет значения, – уклончиво ответил я.

Драгомир поднял Франциска и посмотрел ему в глаза.

– Чем вы кормите эту собаку?!

Я сказал ему, что Франциск четыре раза в день получает свой любимый суп и один раз либо шницель с макаронами, либо овощи с мясом, а между ними он ест пирожки, вафли или турецкий миндаль.

– Это ужасно! – подумал Драгомир. – Собаку нужно кормить только один раз днем и один раз вечером. Он вообще гуляет?

– Всегда в доме, – сказал я. – Иногда пускаем в сад, чтобы он сходил в туалет, но тут ни ругань, ни сила не помогает.

– Какой ужас! Вы должны срочно продать собаку!

Драгомир познакомил меня с потрясающим фактом, что Франциск теперь привык смотреть на сад, как на свою квартиру, а дом, как на туалет.

– Сделайте что-нибудь с этим! – умолял я. – Мы заплатим вам любую сумму! Драгомир задумался

– Хорошо, – решил он тогда, – Первое что нужно сделать – это привязать собаку. Я принесу цепочку.

На следующее утро Драгомир появился с якорной цепью, Прикрепив один конец к палке, он воткнул его в землю в дальнем углу сада и привязал Франциска к другому концу цепи.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.